

**GREEK-ENGLISH
PARALLEL-TEXT
HOLY ROSARY**



SHAWN HENRY POTTER AND LOIS CAROL POTTER

GREEK-ENGLISH PARALLEL-TEXT HOLY ROSARY

Copyright © 2025 by Shawn Henry Potter and Lois Carol Potter. Some rights reserved. You may share and adapt this work for non-commercial purposes only, provided you give appropriate credit to Shawn Henry Potter and Lois Carol Potter.

Renatus Press®
Woodbridge, VA
www.renatuspress.com



Cover Design and Layout by Renatus Press: Detail from *The Virgin and the Angels* by William-Adolphe Bouguereau (1825-1905), Oil on canvas, 1881, Forest Lawn Museum, Glendale, CA.

Introduction

Students of Biblical Greek should commit to memory phrases as well as words and grammatical forms. By doing so, they will engage with the language as a means of communication and facilitate their progress toward the goal of fluency. The following Greek-English Parallel-Text Holy Rosary is ideal for this purpose. Our sincere hope is that, as students memorize and recite the Holy Rosary in Greek, they will not only improve their proficiency in Biblical Greek, but they will also experience the blessing of growing closer to our Savior Jesus Christ.

Students who wish to learn to read the Greek New Testament with fluency should see:

- Shawn Henry Potter and Lois Carol Potter, *The Epistles of John: An Essential Reader for Students of Biblical Greek* (Woodbridge, VA: Renatus Press, 2022), <https://www.amazon.com/dp/B0BMDX7QQP>;
- Shawn Henry Potter and Lois Carol Potter, *The Epistles of James and Jude: An Essential Reader for Students of Biblical Greek* (Woodbridge, VA: Renatus Press, 2025), <https://www.amazon.com/dp/B0F38DFWZJ>; and
- Shawn Henry Potter and Lois Carol Potter, *The Epistles of Peter: An Essential Reader for Students of Biblical Greek* (Woodbridge, VA: Renatus Press, 2025), <https://www.amazon.com/dp/B0F7J3S7DV>.

Order of the Holy Rosary

1. Sign of the Cross (Σημείο του Σταυρού)
2. Our Father (Πάτερ ἡμῶν)
3. Hail Mary (Χαῖρε Μαρία) – 3 times
4. Glory be (Δόξα)
5. Fatima Prayer (Ω, Ἰησοῦ μου)
6. Announce the First Mystery (Μυστήρια)
 7. Our Father (Πάτερ ἡμῶν)
 8. Hail Mary (Χαῖρε Μαρία) – 10 times
 9. Glory be (Δόξα)
 10. Fatima Prayer (Ω, Ἰησοῦ μου)
11. Announce the Second Mystery (Μυστήρια)
 12. Our Father (Πάτερ ἡμῶν)
 13. Hail Mary (Χαῖρε Μαρία) – 10 times
 14. Glory be (Δόξα)
 15. Fatima Prayer (Ω, Ἰησοῦ μου)
16. Announce the Third Mystery (Μυστήρια)
 17. Our Father (Πάτερ ἡμῶν)
 18. Hail Mary (Χαῖρε Μαρία) – 10 times
 19. Glory be (Δόξα)
 20. Fatima Prayer (Ω, Ἰησοῦ μου)
21. Announce the Fourth Mystery (Μυστήρια)
 22. Our Father (Πάτερ ἡμῶν)
 23. Hail Mary (Χαῖρε Μαρία) – 10 times
 24. Glory be (Δόξα)
 25. Fatima Prayer (Ω, Ἰησοῦ μου)
26. Hail Holy Queen (Χαῖρε, Βασίλισσα)
27. O God (Ω, Θεός)

Sign of the Cross (Σημείο του Σταυρού)

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen	Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Ἀμήν.
--	--

Apostles Creed (Σύμβολο της Πίστεως)

I believe in God, the Father almighty, Creator of Heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, Who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate; was crucified, died, and was buried. He descended into Hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into Heaven, and sits at the right hand of God, the Father almighty. He shall come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.	Πιστεύω στον Θεό Πατέρα Παντοδύναμο, Δημιουργό του ουρανού και της γης. και στον Ιησού Χριστό, τον μονογενή Του Υιό, τον Κύριό μας. Ο οποίος συνελήφθη από το Άγιο Πνεύμα, γεννήθηκε από την Παναγία, υπέφερε υπό τον Πόντιο Πιλάτο, σταυρώθηκε, πέθανε και τάφηκε. Κατέβηκε στην κόλαση. Την τρίτη ημέρα σηκώθηκε ξανά. Ανέβηκε στον ουρανό και κάθεται στα δεξιά του Θεού, του Πατέρα του Παντοδύναμου. από εκεί θα έρθει να κρίνει τους ζωντανούς και τους νεκρούς. Πιστεύω στο Άγιο Πνεύμα, την Αγία Καθολική Εκκλησία, την κοινωνία των αγίων, τη άφεση των αμαρτιών, την ανάσταση του σώματος και την αιώνια ζωή. Ἀμήν
---	--

Our Father (Πάτερ ἡμῶν)

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.	Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ας ἁγιασθῆ τὸ ὄνομά σου· ελθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπως ἐν οὐρανοῖς. Δώσε μας σήμερα τὸ καθημερινό μας ψωμί· καὶ συγχώρησέ μας τὰ παραπτώματα μας, ὅπως κι εμεῖς συγχωροῦμε ἐκείνους ποὺ παραβαίνουν ἐναντίον μας. Μὴν μας ἀφήσεις νὰ πέσουμε σε πειρασμό, ἀλλὰ λύτρωσέ μας ἀπὸ τὸ κακό. Ἀμήν.
---	---

Hail Mary (Χαῖρε Μαρία)

<p>Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.</p>	<p>Χαίρε Μαρία, γεμάτη χάρη, ο Κύριος είναι μαζί σου· ευλογημένη είσαι ανάμεσα στις γυναίκες, και ευλογημένος ο καρπός της μήτρας σου, Ιησού. Παναγία, Μητέρα του Θεού, προσευχήσου για εμάς τους αμαρτωλούς, τόρα και στην ώρα του θανάτου μας. Αμήν</p>
---	---

Glory be (Δόξα)

<p>Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning is now, and ever shall be, world without end. Amen.</p>	<p>Δόξα στον Πατέρα και στον Υιό και στο Άγιο Πνεύμα. Όπως ήταν στην αρχή, είναι τώρα και θα είναι πάντα, κόσμος χωρίς τέλος. Αμήν.</p>
---	---

Fatima Prayer (Ω, Ίησοῦ μου)

<p>O my Jesus, forgive us our sins, save us from the fires of Hell; lead all souls to Heaven, especially those in most need of Thy mercy. Amen.</p>	<p>Ω Ιησού μου, συγχώρεσε μας τις αμαρτίες μας, σώσε μας από τις φωτιές της κόλασης και οδήγησε όλες τις ψυχές στον Παράδεισο, ειδικά εκείνες που έχουν περισσότερη ανάγκη από το Έλεός Σου. Αμήν.</p>
---	--

Hail Holy Queen (Χαῖρε, Βασίλισσα)

<p>Hail, Holy Queen, mother of mercy; our life, our sweetness and our hope. To thee do we cry, poor banished children of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears. Turn, then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us. And after this, our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary! Pray for us, O holy Mother of God, that we may be made worthy of the promises of Christ. Amen.</p>	<p>Χαίρε, αγία Βασίλισσα, Μητέρα του Ελέους! η ζωή μας, η γλύκα μας και η ελπίδα μας! Σε σένα κλαίμε, φτωχά εξορισμένα παιδιά της Εύας. σε σένα στέλνουμε τους αναστεναγμούς μας, πένθος και κλάμα σε αυτή την κοιλάδα, των δακρύων. Στρέψε, λοιπόν, ευγενέστατο Δικηγόρο, τα μάτια σου του ελέους προς εμάς. Και μετά από αυτό η εξορία μας έδειξε σε μας τον ευλογημένο καρπό της μήτρας σου, Ιησού. Ω κλέμεντ, ω αγαπητή, γλυκιά Παναγία. Πρέσβευε για εμάς, Αγία Μητέρα του Θεού, για να γίνουμε άξιοι των υποσχέσεων του Χριστού. Αμήν.</p>
--	--

O God (Ω, Θεός)

O God whose only begotten Son by His Life, Death, and Resurrection has purchased for us the rewards of eternal life, Grant that we beseech Thee that by meditating upon these mysteries of the Most Holy Rosary of the Blessed Virgin Mary, we may imitate what they contain and obtain what they promise, through the same Christ our Lord. Amen.	Ω, Θεός, οὗ ὁ μονογενῆς Υἱός, διὰ τοῦ βίου αὐτοῦ, τοῦ θανάτου καὶ τῆς ἀναστάσεως, ἡμῖν τὰ τῆς αἰωνίου ζωῆς μισθὰ ἐκτήσατο· δοῦς, δεόμεθα, ἵνα ἡμεῖς οἱ τὰ μυστήρια τοῦ ἁγιοτάτου ῥοδαρίου τῆς ἁγίας Μαρίας τῆς Παρθένου μελετῶντες, τὰ ἐν αὐτοῖς περιεχόμενα μιμησώμεθα καὶ τὰ ὑποσχετόμενα λάβωμεν. Ἀμήν.
---	---

Joyful Mysteries (Χαρούμενα Μυστήρια)

Annunciation to the Blessed Virgin Mary Visitation of the Blessed Virgin to St. Elizabeth Nativity of Our Lord, Jesus Christ Presentation of Jesus in the Temple Finding the child Jesus in the Temple	Ευαγγελισμός της Υπεραγίας Θεοτόκου Επίσκεψη της Υπεραγίας Θεοτόκου στην Αγία Ελισάβετ Γέννηση του Κυρίου μας Ιησού Χριστού Παρουσίαση του Ιησού στο Ναό Βρίσκοντας το παιδί Ιησού στο Ναό
--	--

Luminous Mysteries (Φωτεινά Μυστήρια)

Baptism of Jesus Wedding at Cana Proclaiming the Kingdom Transfiguration of Jesus Christ Institution of the Eucharist	Βάπτιση του Ιησού Γάμος της Κανά Κηρύσσοντας τη Βασιλεία Μεταμόρφωση του Ιησού Χριστού Ιδρύση της Ευχαριστίας
---	---

Sorrowful Mysteries (Λυπηρά Μυστήρια)

Agony in the Garden Scourging at the Pillar He is crowned with many thorns He carries the Cross Crucifixion and Death	Αγωνία στον Κήπο Μαρτύριο στον Στύλο Εστεφανώθηκε με πολλά αγκάθια Φέρει τον Σταυρό Σταύρωσή του και ο Θάνατός του
---	--

Glorious Mysteries (Ενδόξα Μυστήρια)

Resurrection of Jesus Ascension of Jesus into Heaven Descent of the Holy Spirit at Pentecost Assumption of the Blessed Virgin Mary Coronation of the Blessed Virgin Mary, Queen of Heaven	Ανάσταση του Ιησού Ανάληψη του Ιησού στους Ουρανούς Κατάβασις του Αγίου Πνεύματος την Πεντηκοστή Κοίμηση της Θεοτόκου Στέψη της Παναγίας Θεοτόκου, Βασίλισσας των Ουρανών
---	---